



## 创造者

## Faatir

## فَاطِرٌ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 赞美安拉，他是诸天与大地的创者，他是两翼、三翼或四翼的天仙们的造化者。他随意增加造化，安拉的确是全能于万物的。

1. All praises be to Allah, the Originator of the heavens and the earth, who appointed the angels messengers having wings two, and three and four. He increases in creation what He wills. Indeed, Allah has power over all things.

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَّثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ ۚ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. 无论安拉决定由他的仁慈中赐给人类什么，没有谁能够阻挡。他所不给的，此后，也没有谁能给同样的。他是，大能的、大智的。

2. Whatever Allah opens to mankind of mercy, then none can withhold it. And whatever He withholds, then none can release it thereafter. And He is the All Mighty, the All Wise.

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. 世人啊！你们要记住安拉对你们的恩典，在安拉之外可有任何造物者由诸天与大地赐给你们粮食吗？

3. O mankind, remember Allah's favor upon you. Is there any creator other than Allah who

يَأْتِيهَا النَّاسُ أَدْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۗ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ

除了他之外无神，那么你们要转向何处呢？

provides for you from the heaven and the earth. There is no god except Him. So how are you turning away.

وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٢﴾

4. 如果他们不信你，你以前的使者们也是如此被不信的，一切事务都会回到安拉（寻求裁决）。

4. And if they deny you (O Muhammad), then certainly messengers were denied before you. And to Allah return all matters.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ  
رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ  
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

5. 世人啊！安拉的约确实是真实的，所以不要让今世的生活蒙骗了你们，也不要让骗徒在有关安拉上蒙骗你们。

5. O mankind, indeed the promise of Allah is true. So let not deceive you the life of the world, and let not deceive you the deceiver (Satan) about Allah.

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ  
حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ  
الْغُرُورُ ﴿٥﴾

6. 魔鬼确实是你们的敌人，你们要把它当作敌人。它只引诱它的党徒们成为火的伙伴。

6. Indeed, Satan is an enemy for you, so take him as an enemy. He only invites his faction that they may be among the companions of the blazing Fire.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ  
فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا  
حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ  
السَّعِيرِ ﴿٦﴾

7. 那些不信安拉的人，降给他们的是可怕的刑罚，但是那些信仰并作善行的人，赐给他们的却是宽恕和堂皇的回赐。

7. Those who disbelieve, theirs will be a severe punishment. And those who believe and do righteous deeds, theirs will be forgiveness and a great reward.

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

8. 难道一个人的罪恶的行为被魔鬼粉饰，他就以为它是很好了吗？不，安拉的确随心所欲地置人于迷途，和随心所欲地加以引导，所以你不要(让你自己)徒自为他们忧伤叹息。安拉的确深知他们所做的。

8. Then is he to whom has been made fair seeming the evil of his deed, so he deems it good. Then indeed, Allah sends astray whom He wills, and guides whom He wills. So do not let perish yourself over them in regret. Indeed, Allah is Aware of what they do.

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ  
فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ  
حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا  
يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

9. 是安拉降风，它们(风)涌起云朵，我驱使它(雨云)到一个死了的土地，我以它复活已死的大地。(人类的)复活也是这样的。

9. And Allah it is who sends the winds so that they raise up the clouds, then We drive them to a dead land, then We revive therewith the earth after its death. As such will be the Resurrection.

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ  
فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَهُ إِلَىٰ بَلَدٍ  
مَيِّتٍ فَأُحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ  
﴿٩﴾

10. 无论谁希求尊荣，需知一切的尊荣都属于安拉。(一切)佳言(良行)，都升到他那里，他提高它(佳言良行)。至于那些阴谋诡计的人，降给他们的是可怕的刑罚，那些人的阴谋必化为乌有。

10. Whoever desires honor (through power), then to Allah belongs all the honor. To Him ascend good words, and the righteous deeds does He exalt. And those who plot evil deeds, for them will be a severe punishment. And the plotting of those, it will perish.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ  
الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ  
الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ  
الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ  
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ  
أُولَئِكَ هُوَ يُبْورُ ﴿١٠﴾

11. 安拉由尘土造化你们，然后由一滴精，然后他使你们成双成对。没有任何女性的怀孕或是生产他不知道，也没有一个年老的人(他的)岁月的增长，或是任何人的寿命的减少不是依据(安拉的)天命(规定)。这对安拉确实是容易的。

11. And Allah created you from dust, then from a sperm drop, then He made you pairs (male and female). And does not conceive any female, nor gives birth, except with His knowledge. And does not grow old of who grows old, nor is it lessened of his life, except it is in a Book. Indeed, that is easy for Allah.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ  
مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا  
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا  
تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ  
مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ  
عُمْرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ ۚ إِنَّ  
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

12. (地上有)两种不相似的水：一种是可口的、甜的和饮时美味的，另一种咸的和苦的。但从这(两种水中)你们吃到新鲜的和嫩的肉，你们也取得佩戴的饰物，你看见船只在其中乘风破浪，以便你们能寻求安拉的恩赏，和以便你们能知感激。

12. And the two seas are not alike. This sweet, fresh, good to drink, and this (other) salty, bitter. And from each you eat fresh meat, and extract the ornament that you wear. And you see the ship cleaving them (the seawaters as they sail), that you may seek of His bounty, and that you may give thanks.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا  
عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ  
وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ  
تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا  
وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً  
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ  
مَوَاحِرَ لِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. 他使夜逐渐变成白昼，他也使白昼逐渐变成黑夜。他并使日月服从(他的规律)，它们各自按照其轨

13. He causes to pass the night into the day and He causes to pass the day into the night. And He has subjected the sun and the moon,

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ  
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ  
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلًّا

道运行至一个指定的期限。那就是你们的主安拉，一切的主权都属于他，而你们在他(主)以外所祈求的却一点(权力)也没有。

each running its course for a term appointed. That is Allah, your Lord, His is the sovereignty. And those whom you call upon other than Him do not possess (so much as) of the membrane of a date seed.

سَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى  
ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
الْمُلْكُ ۗ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ  
مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ  
قَطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

14. 如果你们祈求它们，它们听不到你们的祈求，即使它们能听到的话，它们也不能回应你们。在复活日它们将否认你们把它们当作(安拉的)伙伴。(世人啊!)没有谁能象深知万物的主那样告诉你们(真理)!

14. If you call upon them, they do not hear your call. And if they heard, they would not respond to you. And on the Day of Resurrection they will deny your association. And none can inform you like (Him who is) the All Knower.

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا  
دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا  
اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ  
الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشْرِكِكُمْ  
وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

15. 世人啊!是你们需要安拉，而安拉却是自足不求的、最受赞美的。

15. O mankind, you are those in need of Allah. And Allah, He is Self Sufficient, Praiseworthy.

يَتَأَيَّأُ النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ  
إِلَى اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ  
الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. 如果他愿意的话，他可以除去你们，再产生新一代。

16. If He wills, He could take you away, and bring forth a new creation.

إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ  
بِحَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. 那对安拉(根本)不是一件难事。

17. And that is not difficult for Allah.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ  
﴿١٧﴾

18. 负重的人不会负担他人的担子，如果一个人负担过重，要求(旁人来帮忙)分担(他的)重担，它一点也不能由旁人所负担，即使是他的近亲。你只能劝告暗中敬畏他们的主和实行拜功的那些人。谁净化他自己，他只是为了他自己(的善功)而净化他自己。安拉是最终的归宿。

18. And no bearer of burdens shall bear another's burden. And if a heavy laden calls for (help with) his load, not a thing of it will be lifted, and even if he be of near kin. You can warn only those who fear their Lord unseen, and establish prayer. And he who purifies himself, then he purifies only for (the benefit of) his own self. And to Allah is the journeying.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ  
وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمَلِهَا  
لَا تُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ  
ذَا قُرْبَىٰ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ  
يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۗ وَمَنْ تَزَكَّىٰ  
فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَىٰ  
اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. 瞎子和看得见的人不相似，

19. And not alike are the blind and the seeing.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ  
وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. 黑暗和光明也不一样，

20. Nor (are alike) the darkness, nor the light.

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

21. 荫凉和炙热也不相当，

21. Nor (are alike) the shade, nor the sun's heat.

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

22. 活的和死的也不相同，安拉能使任何他所意欲的听到，但是你却不能使那些(被埋葬)在坟墓中的听到。

22. And not alike are the living, nor the dead. Indeed, Allah makes to hear whom He wills. And you cannot make hear those who are in the graves.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا  
الْأَمْوَاتُ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ  
مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ  
مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23. 你只是一位警告者。

23. You are not but a warner.

إِنَّ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. 我的确以真理派遣你作为传喜讯者和警告者，从来没有任何民族、没有一位警告者在他们当中(生活和)逝去。

24. Indeed, We have sent you with the truth, a bearer of good tidings and a warner. And there was not of a nation but that there had passed in them a warner.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا  
وَنَذِيرًا ۚ وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا  
خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. 如果他们不信你，他们的前人也曾不信过。他们的使者都曾带着明白的证据和经文，以及光明灿烂的天经到达他们。

25. And if they deny you, then certainly, have denied those before them. Their messengers came to them with clear proofs (of Allah's sovereignty), and with the written ordinances, and with the enlightening Book.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ  
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ  
وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

26. 后来我惩罚了那些不信的人们，我(对他们)的憎恶是多么(强烈)呀!

26. Then I seized those who disbelieved, then how (terrible) was My reproach.

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ  
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

27. 你不曾看见安拉由天空降雨吗?然后我以它产生各色的果食。在山上红、白各色的条纹，以及(其它的)乌黑的(岩石等)。

27. Do you not see that Allah sends down water from the sky, then We produce therewith fruits of divers colors. And in the mountains are tracts, white and red of divers colors, and raven black.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا ۚ وَمِنَ  
الْجِبَالِ جُدُدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ  
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ  
سُودٌ ﴿٢٧﴾

28. 在人类、野兽和家畜中，也同样是形形色色的。在他(主)的仆人中只有有学识的人真正畏惧安拉，的确安拉是大能的和多恕的。

28. And among people and beasts and cattle of divers colors, in like manner. Only those fear Allah, among His slaves, who have knowledge. Indeed, Allah is All Mighty, Oft Forgiving.

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ  
كَذَلِكَ ۗ إِنَّمَا تَخْشَى اللَّهَ  
مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ ۗ إِنَّ  
اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

29. 那些诵读安拉的经典，守拜功和由我给他们的(恩赏)当中公开和暗中施舍的人，他们想望着(安拉的)永恒的利益，

29. Indeed, those who recite the Book of Allah, and establish prayer, and spend of that which We have bestowed on them, secretly and openly, they hope for a trade gain that will never perish.

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ  
اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
يَرْجُونَ تِجْرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

30. 以便他能给他们报偿，和增加他给他们的恩典。因为他确是多恕的、厚赏的。

30. That He may pay them in full their wages, and increase them of His bounty. Indeed, He is Forgiving, Responsive.

لِيُوفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم  
مِّنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ غَفُورٌ  
شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

31. 我降给你的天经中都是真理，它证实了在它以前所(降)的。安拉确是对于他的仆人们全知的、全见的。

31. And what We have revealed to you (O Muhammad) of the Book, it is the truth, confirming what was before it. Indeed, Allah is All Aware, Seer of His slaves.

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ  
الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا  
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

32. 然后，我使这本经给我所选择的仆人

32. Then We made to inherit the Book to

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ



们继承。不过，他们当中有人亏待了他自己，有些人是适中的，有些人是遵安拉的命令在善行上争先的，那是伟大的恩典。

those whom We have chosen of Our slaves. So among them are those who wrong themselves. And among them are those who follow a middle course. And among them are those foremost in good deeds, by Allah's permission. That is what is the great bounty.

أَصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا  
فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ  
وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ  
بِالْخَيْرَاتِ بِإِذْنِ اللَّهِ ذَٰلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٣﴾

33. 他们将进入永恒的乐园(伊甸园)，他们在其中将戴着黄金和珍珠的手镯，他们在其中穿的衣服是绫罗。

33. Gardens of Eden, which they will enter. They will be adorned therein with bracelets of gold and pearl, and their garments therein (will be) silk.

جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا  
يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ  
ذَهَبٍ وَّلُؤْلُؤًا وَّلِبَاسُهُمْ فِيهَا  
حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

34. 他们将会说：“赞美安拉，他确已消除了我们的忧伤。我们的主的确是多恕的、厚赏的。”

34. And they will say: “All the praises be to Allah, who has removed from us grief. Indeed, Our Lord is Forgiving, Bounteous.”

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ  
رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

35. “那是由于他(主)的恩典，他使我们居住在永久的家。在那里既没有辛苦，也没有疲劳(的感觉)会接触到我们。”

35. “He who has lodged us in an eternal abode by His grace. There will not touch us in it any fatigue, nor will touch us in it weariness.”

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ  
مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا  
نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا  
لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

36. 但是那些不信(安拉)的人，给他们的将

36. And those who disbelieve, for them is

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارٌ

是地狱的火，它不会完全烧死他们，他们既不能够死亡，他们的刑罚也不会被减轻。我就是这样报偿每一个忘恩负义的人。

the fire of Hell. Neither will it be decreed on them that they should die, nor will be lightened for them of its punishment. Thus do We recompense every ungrateful.

جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ  
فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ  
مِّنْ عَذَابِهَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي  
كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

37. 他们在其中将大声求助道：“我们的主啊！求你放我们出去吧，我们将会作善事，不再做我们所习于去做的(坏事)了。”（我回答道：）“我不曾给他们够长的寿命，好让希望反省的人反省吗？警告者已达到了你们。所以你们尝(你们的行为的果实)吧。犯罪者是没有援助者的。

37. And they will cry for help therein. (saying): “Our Lord, bring us out, we will do righteous deeds, other than what we used to do.” Did We not grant you a life (long enough), that would have remembered therein, whoever wanted to remember. And the warner had come to you. So taste, then for the wrongdoers there is not any helper.

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا  
أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ  
الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۗ أَوَلَمْ  
نُعْمِرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ  
مَنْ تَذَكَّرْ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ  
نَصِيرٍ ﴿٣٧﴾

38. 安拉确知诸天与大地所隐藏的(事物)，他也确知(人们)心中的(秘密)。

38. Indeed, Allah is Knower of the unseen of the heavens and the earth. Indeed, He is Knower of what is in the breasts.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّهُ  
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

39. 是他使你们成为地上的代位者，如果任何人不信(安拉)，他的不信只对他自己(有害)。他们的不信只

39. He who has made you successors upon the earth. So whoever disbelieves, upon him will be his disbelief.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي  
الْأَرْضِ ۗ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ  
كُفْرُهُ ۗ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ

在他们的主观感中增加了(对不信者的)厌恶,他们的不信只增加(他们自身的)损失。

And does not increase for the disbelievers, their disbelief, with their Lord except in hatred. And does not increase for the disbelievers, their disbelief, except in loss.

كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا  
وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ  
إِلَّا خَسَارًا ﴿٦٦﴾

40. 你说:“你们可曾看到你们在安拉之外祈求的(那些)伙伴们吗?告诉我,它们曾在大地上造化了些什么,或是它们享有诸天的一份吗?或是我(主)曾赐给它们一本经典,使它们能够从此本着明白的证据行事吗?没有犯罪者互许的只是欺骗。”

40. Say: “Have you seen your partner gods to whom you call upon other than Allah. Show me what they have created of the earth, or do they have any share in the heavens.” Or have We given them a book so they are on clear proof there from. But the wrongdoers do not promise one another except delusion.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ  
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أُرُونِي  
مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ  
لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ  
ءَاتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى  
بَيِّنَةٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِنْ يَعِدُ  
الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا  
إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٧﴾

41. 安拉掌握着诸天与大地,以免它们逸出(正轨)。如果它们真的离轨的话,除了他没有谁能够掌管它们。他确是宽容的、多恕的。

41. Indeed, Allah holds the heavens and the earth, lest they move away (from their places). And if they were to move away, there is no one that could hold them after Him. Indeed, He is Forbearing, Oft Forgiving.

﴿٦٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ  
تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ  
أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ  
بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا  
غَفُورًا ﴿٦٩﴾

42. 他们(指谷来仪氏)凭安拉立下最重的誓言,说:“如果有一位警告者到达他们,他们会比任何(其它的)人民能更好地被引导。”但是当一位警告者到达他们时,那只有加速他们(由正道上)逃避。

42. And they swore by Allah, their most binding oath, that if a warner came to them, they would surely be more guided than any of the nations. Yet, when a warner came to them, it did not increase them except in aversion to the truth.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ  
لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ  
أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ  
فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا  
زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

43. 他们在地上举止高傲并作罪恶的阴谋,而罪恶的阴谋却只会围困住那些主谋的人。他们除了期待古人的待遇之外,还能期待些什么呢?你不能在安拉的道上找到任何改移,你也不能在安拉的道上找到任何变革。

43. Arrogance in the land and plotting of the evil. And the evil plot does not encompass except its own people. Then, are they awaiting (anything) except the way (fate) of the former peoples. So you will never find in the way of Allah any change. And you will never find in the way of Allah any alteration.

أَسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ  
الْأَيْمَانِ ۗ وَلَا تَحْقِيقُ الْمَكْرُ  
الْأَيْمَانِ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۗ فَهَلْ  
يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ  
الْأَوَّلِينَ ۗ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ  
تَبْدِيلًا ۗ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ  
تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

44. 他们没有在大地上旅行,看看他们以前的那些人是什么结果吗?他们(古人)比他们(今人)强大得多。天地间的任何事物都逃不过安拉,因为他是全知的、大能的。

44. Have they not traveled in the land and seen how was the end of those before them. And they were mightier than these in power. And Allah is not such that any thing escapes Him in the heavens, nor in the

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ  
مِنْهُمْ قُوَّةً ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ  
لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي  
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۗ

earth. Indeed, He is All  
Knowing, All  
Omnipotent.

إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا



45. 如果安拉照人们应得的去惩罚他们，他就不会在(大地上)留下一个活口，不过他姑容他们直到一个规定的时期。当他们的期限到达时，(他们就会知道)安拉的确是永远看见他的仆人的。

45. And if Allah were to seize the people for what they earned, He would not leave on its (earth) surface of a living creature, but He reprieves them unto an appointed term. Then when their term comes, then indeed Allah is ever All Seer of His slaves.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا

